

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ

ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ

ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ МЕТОДИЧЕСКИЙ СЕМИНАР

**«РУССКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ
КРЕДИТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ:
ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ»,**

посвященный памяти профессора

Кайрата Кабеновича АХМЕДЬЯРОВА

Алматы, 22 февраля 2013 года

Алматы
«Қазақ университеті»
2013

*Ж.К. Кынова
С.К. Сансызбаева
Казахский национальный
университет им. аль-Фараби*

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ТЕХНИЧЕСКИХ ФАКУЛЬТЕТАХ УНИВЕРСИТЕТА

Профессионально-ориентированное обучение русскому языку на факультетах технического профиля (механико-математическом, физико-техническом и др.) имеет приоритетную перспективу с учетом специфики обучения студентов казахских отделений. Преобладающее большинство учебников и учебных пособий написано на русском языке, в связи с чем представляется актуальным изучение научного стиля. В условиях обучения на технических специальностях вузов актуальной становится задача овладения языком специальности. Научная речь является не только средством постижения определенной информации, но и средством ее реализации в конкретных видах учебной деятельности: выполнение контрольных работ, подготовка докладов, рефератов, участие в семинарах, конференциях, дискуссиях, составление различного рода вторичных текстов: плана, тезисов, конспектов и т.д.

В связи с этим обучение русскому языку на неязыковых факультетах направлено, в первую очередь, на формирование навыков практического владения научно-профессиональной речью на уровне репродуцирования и продуцирования текстов по специальности в определенных жанрах (план, тезисы, конспекты, аннотации, рефераты, обзоры, отзывы, рецензии), а также изучению языковых особенностей научного описания, разграничение научного, публицистического и художественного описания. Данные навыки помогают студентам при освоении текстов по специальности.

Обучение составлению вторичных текстов имеет большое значение для формирования навыков письменной связной речи, которая, как известно, подразделяется на продуктивную и репродуктивную. При этом продуктивное письмо нацелено на творческий подход в изложении своих мыслей, т.е. характеризуется самостоятельностью его создателя в определении содержания и языковой, композиционной формы письменного высказывания: частное письмо, сочинение, эссе. Репродуктивное письмо соотносится с письменным воспроизведением прослушанного или прочитанного сообщения. Как и продуктивное письмо, репродукция представляет собой творческий процесс, связанный с целым рядом мыслительных операций: сужением, преобразованием, обобщением информации, полученной при чтении первичных текстов. К репродуктивным письменным сообщениям относятся изложение, тезисы, конспекты, рефераты, аннотации, рефераты – т.е. все виды

вторичных текстов, порождение которых осуществляется посредством компрессии текста-первоисточника – «сжатие» текста с целью выделения в нем основной информации.

Одной из основных задач в преподавании дисциплины «Русский язык» по основному обязательному модулю является развитие навыков составления вторичных текстов на основе компрессии текстов-первоисточников, в результате которой студенты должны уметь продуцировать вторичные тексты по специальности в специфических жанрах. Работа над компрессией текста позволяет не только самостоятельно анализировать текст и продуцировать вторичные тексты, а также способствует развитию навыков к самостоятельному поиску научной информации как основы научной и профессиональной деятельности.

Работа, проводимая со студентами казахских отделений по продуцированию и репродуцированию вторичных текстов, проходит в несколько этапов:

1. Объяснение студентам дефиниций таких терминов, как «компрессия», «текст-первоисточник», «вторичный текст», «продуктивный», «репродуктивный» (здесь обращается внимание на значение латинской приставки *re-* и приводятся примеры, иллюстрирующие ее значение, такие как *репродукция картины, реконструкция здания*). В процессе объяснения теоретического материала необходимо ответить на следующие вопросы: С какой целью осуществляется компрессия текста? Какие тексты называются первичными? Какие тексты называются вторичными и для чего они создаются? Какие виды вторичных текстов существуют? и т.д.

2. «Отработка» алгоритма (правил, действий) компрессии текста:

- внимательное чтение и деление текста на смысловые части;
- выделение ключевых слов и словосочетаний, в которых содержится основной смысл высказывания;
- формулировка микротемы и основной мысли каждой части;
- составление на основе этого собственного высказывания.

3. Отработка навыков использования специальных стандартных выражений, языковых формул (*клише*) для изложения позиций автора, создающего новый текст по отношению к первоисточнику. Студенты, опираясь на таблицы из учебников, находят клишированные выражения в аннотациях и рефератах, затем записывают в отдельные столбики активные и пассивные конструкции, выделяя при этом субъект (автор) и объект (первоисточник). При составлении «своих» вторичных текстов студенты осознанно подходят к выбору клише, без которых невозможно отразить структуру текста-образца и выразить свои мысли и предположения относительно его содержания.

Наибольшую сложность для студентов, как показывает опыт работы, представляет не подбор клише, а построение словосочетаний и предложений с правильным выбором падежа и предлога, т.е. глагольное управление. В связи с

этим нами были разработаны задания, формирующие умения правильно задавать падежные вопросы от главного слова и употреблять предлоги. Наиболее эффективными являются задания, нацеленные на правильный выбор глагола, опущенного в тексте. Например: *в статье... классификация компьютерных вирусов, автор... современные информационные технологии, прежде всего... внимание открытию трехмерной голографии, статья... исследованию методов математического моделирования, автор... внимание и на роль механики и математики в физике* и т.д. Ориентируясь на падежную форму зависимого слова, студенты подбирают соответствующие глаголы. Внимание студентов следует обратить на близкие по значению конструкции, требующие разное управление: *обращать внимание на что-нибудь* – *уделять внимание чему-нибудь*. Кроме того, задания, направленные на исправление ошибок в употреблении устойчивых глагольных сочетаний, позволяют запоминать сочетаемость слов и правильно использовать их в письменной и устной речи: *играет роль, имеет значение, выполняет функцию, оказало влияние, претерпело изменения* и др. Такая система заданий формирует умения продуцирования и репродуцирования вторичных текстов.

Обучение навыкам репродуктивно-продуктивной письменной речи начинается с составления плана, «ценность которого состоит в том, что он раскрывает построение работы, позволяет выявить ход мыслей автора и их последовательность. Составление плана помогает выработать умение сжато, кратко записывать, последовательно излагать свои мысли. Он мобилизует внимание, помогает быстро восстановить в памяти прочитанное» [1, с. 8].

Далее внимание студентов обращается на тезисы – кратко сформулированные основные положения текста, которые сжато и последовательно раскрывают тему и основную мысль текста. Написание тезисов способствует формированию умения обобщать прочитанное и делать из него сжатые, краткие выводы. Вместе с тем если для составления плана нужно уметь разложить текст на части, то для написания тезисов необходимо уяснить логическую связь частей текста.

Конспект и его написание «связаны с выбором из текста опорных предложений, несущих основное смысловое содержание, запись мыслей автора текста-источника в свернутой, обобщенной форме для дальнейшего использования этих записей, в частности для восстановления текста авторского сообщения» [2, с. 158]. Конспектирование, будучи одним из видов аналитико-синтетической переработки информации, широко используется в образовательном процессе, особенно при обучении языку специальности. В конспекте подробно записываются факты и примеры, поясняющие или доказывающие эти факты. Такое систематизированное изложение текста требует овладение способами конспектирования и умение использовать сокращения.

Реферат и его написание (реферирование) соотносится с лаконичным выражением основных мыслей текста-первоисточника, их систематизацией, обобщением, оценкой. Наиболее распространенным видом является реферат-резюме – компрессированное изложение основных положений первоисточника, исключая при этом второстепенную информацию.

Аннотирование соотносится с кратким, максимально компрессированным, связным изложением содержания текста-первоисточника с целью дать ему справку, т.е. сообщить краткие сведения о заключенной в тексте информации, ее направленности, ценности и назначения. В отличие от реферата, который дает возможность читателю познакомиться с сутью излагаемого в первоисточнике содержания, аннотация не раскрывает содержание документа, в ней не приводятся конкретные данные, описание оборудования, характеристики, методики и т.д., она дает лишь самое общее представление о его содержании. Аннотация помогает найти необходимую информацию по интересующему вопросу. Поэтому аннотация ближе к индикативному реферату.

При изучении раздела «Функционально-смысловые типы речи» преподаватель ставит следующие цели: углубить базовые понятия о стилистике, что позволяет расширить лингвистический кругозор обучающихся; совершенствовать учебные коммуникативные умения и навыки, необходимые для общей и профессиональной культуры. В круг задач преподавателя входит: дать определение функционально-смысловым типам речи; рассмотреть подробно функционально-смысловой тип речи «описание»; объяснить различие между научным описанием и другими видами описания; дифференцировать понятия «описание», «определение», «объяснение».

Изучение функционально-смыслового типа речи «описание» имеет большое значение для понимания особенностей связной логичной речи, для овладения процедурой описания, играющей важную роль в образовательном процессе, в научной деятельности, в любом интеллектуальном общении.

При объяснении языковых особенностей научного описания в сопоставлении с художественным и публицистическим, необходимо останавливаться на особенностях употребления глагола, связанных с его видовременными формами. Так, в научном описании чаще используется глагольная форма настоящего времени, выражающая длительное состояние предмета или «вневременное» значение. Например: «Углерод входит в состав углекислого газа»; «Атомы движутся»; «При нагревании тела расширяются», где глаголы «входит», «движутся», «расширяются» являются глаголами настоящего постоянного или настоящего вневременного. Настоящее вневременное является наиболее абстрактным, обобщенным, этим и объясняется его преобладание в научном стиле.

Научное описание характеризуется большей упорядоченностью перечисления признаков. В нем не только называются внешние признаки

предмета, но и дается характеристика его других свойств. Научное описание стремится к предельной точности, в нем сообщаются точные сведения и достоверная, проверенная информация в соответствии фактам. Для него характерны объективность, обобщенность, отсутствие эмоциональности, которые проявляются за счет целенаправленного отбора содержания и языковых средств. Назначение научного описания состоит в том, чтобы перевести чувственную информацию в удобную для рациональной обработки форму: в понятия, в знаки, в схемы, в рисунки, в графики, в цифры и т.д.

При изучении текстов научного описания появляется возможность научить студентов умению определять тип и объем научной информации, заложенной в тексте (определение понятия, общая характеристика, квалификативная характеристика явления, предмета и его признаки, классификация предметов, характеристика целого по совокупности составляющих, сопоставление (противопоставление, тождество) предметов, явлений, характер контактов предметов (влияние, зависимость, взаимовлияние). Так, в научном описании текста «Лавина» встречаются предложения квалификации понятия, классификации предметов, сопоставления предметов и др. Например: *Лавиной называется быстрый сход с горного склона снежного покрова под действием силы тяжести. Низвергающиеся снежные массы увлекают за собой талую воду, грунт, растительность, но в лавине всегда преобладает снег* (определение понятия, явления). *Выделяют три основных типа лавин: осовы, лотковые и прыгающие. У осова нет определенного канала схода. Часто снежный склон протяженностью в сотни метров отрывается и скользит вниз. Лотковые лавины несут снег по строго определенному руслу. Прыгающие лавины свободно падают на дно долины через отвесные участки скал или льда* (классификация предметов, явлений). *Масса извергающихся комьев снега с воздушными промежутками между ними называется лавинным телом* (введение термина). *В отличие от обычного снежного кома, лавина кажется гигантским шаром, катящимся по очень длинным, протяженностью в сотни метров склонам* (сопоставление предметов, явлений).

Другие примеры: *Оптика, электричество, магнетизм, фотохимия, метеорология, электрохимия* представляют самые разнообразные области физики (характеристика целого по совокупности составляющих). В механике выделяют следующие разделы: *кинематика* (учение о геометрических свойствах движения тел без учета их масс и действующих на них сил); *статика* (учение о равновесии материальных тел под действием приложенных сил); *динамика* (учение о движении тел под действием сил) (классификация предметов, явлений). *Астрофизику не следует путать с физической астрономией, каковым именем принято обозначать теорию движения небесных тел, то есть то, что также носит название небесной механики* (сопоставление предметов, явлений). Данные примеры разработаны в виде

тестовых заданий для студентов и дают возможность закрепления теоретического материала.

Таким образом, профессионально-ориентированное обучение русскому языку на технических факультетах имеет большое прикладное значение для учебного процесса: играет важную роль в освоении текстов по специальности, способствует формированию навыков самостоятельного репродуцирования и продуцирования текстов по специальности в жанрах научного стиля, становясь тем самым важным звеном в процессе формирования специалиста в технической сфере.

Литература

1. Миронова В.Г., Хмельницкая И.Б. Обучение научному стилю речи. – Алматы: Ана тілі, 1993. – 144 с.
2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного: Уч. пособие. – М.: РУДН, 2010. – 188 с.

Т.А. Кульгильдинова

Казахский университет международных отношений и мировых языков им. Абылай хана

СТРУКТУРА ЦЕННОСТНО-СМЫСЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ СУБЪЕКТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Сегодня основной целью подготовки специалиста педагогического профиля является формирование активной, творческой личности, глубоко знающей свой предмет, владеющей разнообразными методическими средствами, имеющей основательную психолого-педагогическую подготовку, обладающей эрудицией, культурой, стремлением к творчеству.

Известно, что выделенные Советом Европы пять базовых компетенций, необходимых сегодня любым специалистам, которые в контексте подготовки учителя начальных классов приобретают особую актуальность:

- Политические и социальные компетенции, связанные со способностью брать на себя ответственность, участвовать в совместном принятии решений, участвовать в функционировании и развитии демократических институтов;

- Компетенции, касающиеся жизни в поликультурном обществе, призванные препятствовать возникновению ксенофобии, распространению климата нетерпимости и способствующие как пониманию различий, так, и готовности жить с людьми других культур, языков и религий;

- Компетенции, определяющие владение устным и письменным общением, важным в работе и общественной жизни. К этой же группе относится владение несколькими языками, принимающее все возрастающее значение;

МАЗМУНЫ СОДЕРЖАНИЕ

НЕСКОЛЬКО СЛОВ О ГЛАВНОМ...

Абишева У.К. ПАМЯТИ КАЙРАТА КАБЕНОВИЧА АХМЕДЬЯРОВА	3
Алтынбекова О.Б. ПАМЯТИ МОЕГО ДРУГА	5
Мухамадиев Х.С. ПАМЯТИ ПРОФЕССОРА АХМЕДЬЯРОВА КАЙРАТА КАБЕНОВИЧА	6
Ахмедьяров К.К. ОСОБЕННОСТИ НРАВСТВЕННО-ФИЛОСОФСКОЙ КОНЦЕПТОСФЕРЫ КАЗАХСКИХ МЫСЛИТЕЛЕЙ	8

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА «РУССКИЙ ЯЗЫК» В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Абаева Ж.С. КОМПЛЕКСНЫЙ АНАЛИЗ НАУЧНОГО ТЕКСТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ	14
Сулейменова Э.Д., Алтынбекова О.Б., Мадиева Г.Б. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ УЧЕБНИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА В КАЗАХСТАНЕ	17
Бакирова Ш.А. МЕТОДИКА СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО И КАЗАХСКОГО ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ В УСЛОВИЯХ КРЕДИТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ	23
Джунусов Т.С., Даирбекова С.А. ТРАНСФОРМАЦИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ	28
Жардамалиева Ж.Б., Каламбаева Г.А., Тансыкбаева Б.А. ИНФОРМАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ТЕКСТА КАК ОБЪЕКТ ПЕРЕВОДА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ	32
Жоламанова Б.И. ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ НА МАТЕРИАЛЕ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «КИРГИЗСТАН»	37
Елибаева Р.Д., Жуписбаева Ж.К., Сейдишева Г.Т. РОЛЬ ПОЛИТИКИ ТРИЕДИНСТВА ЯЗЫКОВ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН В УСЛОВИЯХ КРЕДИТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ	41
Кышнова Ж.К., Сансызбаева С.К. ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ТЕХНИЧЕСКИХ ФАКУЛЬТЕТАХ УНИВЕРСИТЕТА	45
Кульгильдинова Т.А. СТРУКТУРА ЦЕННОСТНО-СМЫСЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ СУБЪЕКТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ	50
Мейрбекова М.М. ИЗ ОПЫТА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ	56
Нуршаихова Ж.А. ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ЭВРИСТИКИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ И СОЗДАНИЯ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ	60
Когай Э.Р. РЕАЛИЗАЦИЯ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В БАКАЛАВРИАТЕ	64
Ли В.С. О ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИХ ПРИНЦИПАХ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО	69
Салханова Ж.Х. КОНЦЕПЦИЯ ОБУЧЕНИЯ УРОВНЕВОМУ ВЛАДЕНИЮ ЯЗЫКОМ	76
Сапронова И.И., Курманова Т.В. О НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ РАБОТЫ С МАТЕРИАЛАМИ СМИ НА УРОКАХ РКИ	81

Республиканский методический семинар
**«РУССКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ КРЕДИТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ:
ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ»,**
посвященный памяти профессора Кайрата Кабеновича АХМЕДЬЯРОВА

ИБ № 17

Подписано в печать 06.02.2013 г. Формат А4. Бумага офсетная.

Объем 26,75 п.л. Тираж 500 экз.

Издательство «Қазақ университеті»

Казахского национального университета им. аль-Фараби.

050040, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71. КазНУ.

Отпечатано в типографии издательства «Қазақ университеті».